

## YÊU CẦU SỬA ĐỔI THƯ TÍN DỤNG KHÔNG HUỖ NGANG

(APPLICATION FOR AMENDMENT TO IRREVOCABLE LETTER OF CREDIT)

Kính gửi (To): Ngân hàng TMCP Tiên Phong (TPBank)

Với mọi trách nhiệm về phần mình, Chúng tôi đề nghị Quý Ngân hàng sửa đổi Thư tín dụng theo nội dung dưới đây bằng Điện Swift:

*With all liabilities and responsibilities on our part, please make the amendment to the L/C with contents as follows by Swift message:*

### 20 – Số L/C

*L/C No:*

### 31C – Ngày phát hành L/C

*Date of Issue of the L/C:*

### 59 – Người hưởng lợi (Trước khi sửa đổi)

*Beneficiary (Before this amendment):*

### 57 - Ngân hàng thông báo

*Advising Bank:*

### 30 – Ngày sửa đổi L/C

*Date of Amendment:*

### 26E – Lần sửa đổi số

*Number of Amendment:*

### 32B – Số tiền tăng thêm

*Increase the L/C amount:*

### 33B – Số tiền giảm đi

*Decrease the L/C amount:*

### 34B – Trị giá của L/C sau khi sửa đổi

*New L/C amount after amendment:*

### 31E – Gia hạn ngày hiệu lực đến:

*New expiry date:*

### 44C – Gia hạn ngày giao hàng đến:

*Latest date of shipment:*

### 44D – Thời hạn giao hàng:

*Shipment Period*

### 39A - Tolerance

*Percentage Credit Amount Tolerance*

Not exceeding

Positive/Negative %/ %

### 44A– Nơi xếp hàng

*(Place of Taking in Charge/ Receipt /Dispatch from )*

**44B– Nơi dỡ hàng**

*(Place of Delivery/Final Destination / For transportation to)*

**44E– Cảng bốc hàng**

*(Port of Loading/Airport of Departure):*

**44F– Cảng dỡ hàng**

*(Port of Discharge/Airport of Destination):*

**79 – Các điều kiện sửa đổi khác (Amendment to other terms & conditions)****Các điều kiện và điều khoản khác của L/C không thay đổi / All other terms and conditions of the L/C remain unchanged**

Phí sửa đổi do người hưởng chịu (*L/C amendment charges for beneficiary's account*)

Phí sửa đổi do chúng tôi chịu, đề nghị ghi nợ tài khoản của chúng tôi số: *Amendment charges are for our account, please debit our account No:*

Trong trường hợp phải ký quỹ thêm cho việc sửa L/C, chúng tôi ủy quyền cho Ngân hàng TMCP Tiên Phong trích nợ tài khoản tiền gửi số TK: số tiền là tương đương 100% trị giá L/C theo loại tiền mở L/C. Tỷ giá được áp dụng là tỷ giá được niêm yết của Ngân hàng TMCP TIỀN PHONG tại thời điểm ký quỹ

*We hereby authorize the Bank to debit our current account No: being the marginal deposit against the L/C with the amount equivalent to 100 % of L/C value as per currency of L/C. The exchange rate applied is the current rate quoted by TPbank on the date of transaction.*

Sửa đổi này là một phần không tách rời của L/C. Chúng tôi cam kết sẽ thực hiện đúng theo những cam kết đã quy định tại mặt sau của Yêu cầu mở L/C.

*This amendment forms an integral part of the above L/C. We hereby commit to comply with the terms and conditions as mentioned on the reverse of the application for L/C.*